



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

Docente	Massimo Bonifazio
DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)	Lingua e linguistica tedesca 3
DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)	German language and linguistics 3
Settore scientifico disciplinare	L-LIN/14
Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato	Laurea in Lingue e culture europee euroamericane ed orientali
Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato	III anno
Totale crediti: CFU	6
Numero ORE	Lezioni frontali o attività equivalenti: 36
Obiettivi del corso (in italiano)	Il corso ha durata annuale e mira a sviluppare nei discenti le competenze linguistiche, comunicative e culturali definite nel portfolio europeo per il livello B2. Sviluppato durante le ore di frontale del docente e, nella sua parte pratica, durante le ore di esercitazione, si pone quali obiettivi: il perfezionamento delle competenze linguistico-grammaticali, l'ampliamento del lessico e delle capacità comunicative, lo sviluppo delle capacità di comprensione generale e dettagliata di un testo, lo sviluppo delle capacità di analisi e interpretazione di testi di vario genere, il perfezionamento delle abilità nella produzione di testi scritti e nella traduzione di varie tipologie di testo.
Obiettivi del corso (in inglese)	The course lasts the whole year and aims to develop linguistic, communicative and cultural skills, as they are defined in the european portfolio, level B2. Both in the lessons and in the lectorship his goals are the improvement of linguistic and gramatical skills, the extension of the vocabulary and of the communicative skills, the developing of the ability of general and detailed comprehension of a text, the developing of the ability of analysis, interpretation and translation of different kind of written texts.
Programma del corso (in italiano)	A Competenze linguistiche e comunicative (4 CFU). B Elementi di linguistica testuale e traduzione (3 CFU). C Berlino, capitale europea (2 CFU).
Programmi del corso (in inglese)	A Language and communication skills (4 CFU). B Elements of text linguistics and translation (3 CFU).

	<p>C Berlin, the European capital (2 CFU).</p>
<p>Testi adottati (in italiano)</p>	<p>A Competenze linguistiche e comunicative (4 CFU). a) Testo di grammatica (uno a scelta): - H. Weinrich, <i>Textgrammatik der deutschen Sprache</i>, 4. Auflage, Georg Olms Verlag, Hildesheim 2007. - AA.VV., <i>Duden 04. Die Grammatik</i>, 8. Auflage, Bibliographisches Institut Mannheim 2009.</p> <p>b) Dizionario delle lingue italiana e tedesca: - <i>Il nuovo dizionario di tedesco</i>, dizionario con cd-rom, a cura di L. Giacomina e S. Kolb, Zanichelli, Bologna 2009.</p> <p>c) Dizionario monolingue (uno a scelta): - <i>Wahrig Deutsches Wörterbuch</i>, 8. Auflage, Bertelsmann, Gütersloh 2006. - <i>Großwörterbuch. Deutsch als Fremdsprache</i>, Langenscheidt, Berlin-München-Wien-Zürich-New York 2010. - Dudenredaktion (a cura di), <i>Duden Deutsches Universalwörterbuch</i>, Bibliographisches Institut, Mannheim 2006.</p> <p>La lettrice fornirà indicazioni per altro materiale durante il corso.</p> <p>B Elementi di linguistica testuale e traduzione (3 CFU). Testi: - Klaus Brinker, <i>Linguistische Textanalyse</i>, Schmidt, Berlin 2001. [slides disponibili presso fotocopisteria <i>Carpe diem</i> di piazza Dante] - Lucia Cinato Kather, <i>Mediazione linguistica tedesco-italiano</i>, Hoepli, Milano 2011.</p> <p>C Berlino, capitale europea (2 CFU). a) Testo di lettura: - Franz Hessel, <i>Spazieren in Berlin</i>, Verlag fuer Berlin-Brandenburg, Berlin 2011.</p> <p>b) Approfondimento: - K. Bricchetti e H. Zimmermann, <i>Berlins neue Mitte</i>, Sutton Verlag, Erfurt 2011.</p>
<p>Testi adottati (in inglese)</p>	<p>A Language and communication skills (4 CFU). a) Testo di grammatica (uno a scelta): - H. Weinrich, <i>Textgrammatik der deutschen Sprache</i>, 4. Auflage, Georg Olms Verlag, Hildesheim 2007. - AA.VV., <i>Duden 04. Die Grammatik</i>, 8. Auflage, Bibliographisches Institut Mannheim 2009.</p> <p>b) Dizionario delle lingue italiana e tedesca: - <i>Il nuovo dizionario di tedesco</i>, dizionario con cd-rom, a cura di L. Giacomina e S. Kolb, Zanichelli, Bologna 2009.</p> <p>c) Dizionario monolingue (uno a scelta): - <i>Wahrig Deutsches Wörterbuch</i>, 8. Auflage, Bertelsmann, Gütersloh 2006. - <i>Großwörterbuch. Deutsch als Fremdsprache</i>, Langenscheidt, Berlin-München-Wien-Zürich-New York 2010. - Dudenredaktion (a cura di), <i>Duden Deutsches Universalwörterbuch</i>,</p>

	<p>Bibliographisches Institut, Mannheim 2006.</p> <p>La lettrice fornirà indicazioni per altro materiale durante il corso.</p> <p>B Elements of text linguistics and translation (3 CFU). Testi: - Klaus Brinker, <i>Linguistische Textanalyse</i>, Schmidt, Berlin 2001. [slides disponibili presso fotocopisteria <i>Carpe diem</i> di piazza Dante] - Lucia Cinato Kather, <i>Mediazione linguistica tedesco-italiano</i>, Hoepli, Milano 2011.</p> <p>C Berlin, the European capital (2 CFU). a) Testo di lettura: - Franz Hessel, <i>Spazieren in Berlin</i>, Verlag fuer Berlin-Brandenburg, Berlin 2011.</p> <p>b) Approfondimento: - K. Bricchetti e H. Zimmermann, <i>Berlins neue Mitte</i>, Sutton Verlag, Erfurt 2011.</p>
Modalità di erogazione della prova	Tradizionale
Frequenza	Facoltativa
Valutazione	Prova scritta Prova orale Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.

Il Docente

Prof. Massimo Bonifazio